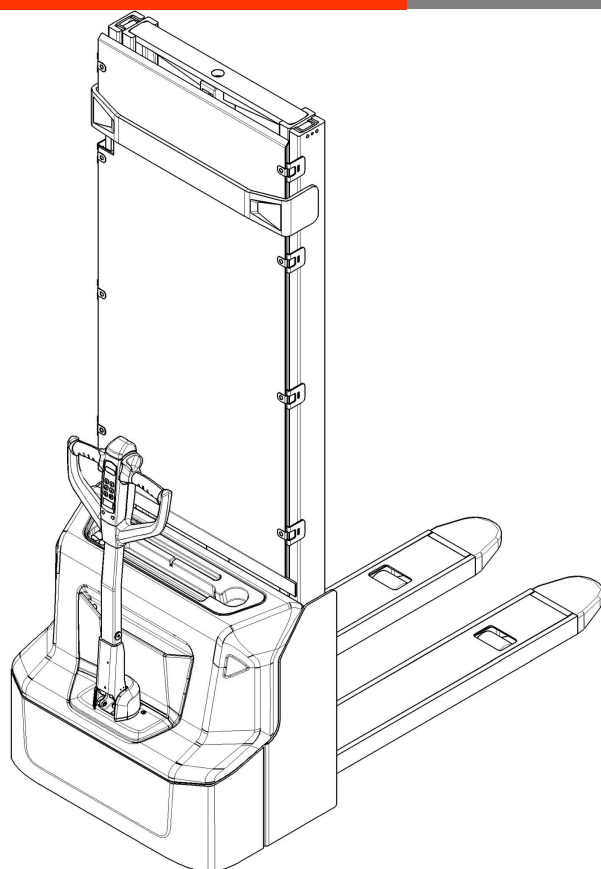


BRUGERMANUAL

Elektriske stablere

SKS1216, SKS1220, SKS1229; SKS1232, SKS1236



ADVARSEL

Brug ikke den elektriske stabler, før du har læst og forstået disse betjeningsinstruktioner.

Bemærk:

- Tjek venligst betegnelsen på din nuværende type, på sidste side af dette dokument, samt på ID-pladen
- Gem til senere brug.

Version 08/2019

PSE12B/PSE12N-SMS-002-EN

FØR BRUG

Inden du betjener el-stableren, skal du læse denne ORIGINALE BRUGERMANUAL omhyggeligt og forstå brugen af stableren fuldstændigt. Forkert betjening af stableren kan skabe farlige situationer. Denne manual beskriver brugen af forskellige el-stablere. Når du betjener og vedligeholder stableren, skal du sørge for, at det gælder for netop din type.

Gem denne manual til senere brug. Hvis denne manual eller advarsels-/forsigtighedsetiketterne er beskadiget eller forsvundet, skal du kontakte din lokale forhandler for at få en erstatning.

Denne stabler overholder kravene i henhold til EN 3691-1 (Industrielle trucks - sikkerhedskrav og kontrol, del 1), EN 12895 (Industrielle trucks - elektromagnetisk kompatibilitet), EN 12053 (Sikkerhed for industrielle trucks - testmetoder til måling af støjmissioner), EN 1175-1 (Sikkerhed for industrielle trucks - elektriske krav), forudsat at stablerens anvendes i overensstemmelse med det beskrevne formål. Støjniveauet for denne maskine er < 70 dB(A) ifølge EN 12053.

VIGTIGT:

- Miljøfarligt affald såsom batterier, olie og elektronik vil have en negativ indvirkning på miljøet eller sundheden, hvis det håndteres forkert.
- Affaldspakkerne skal sorteres og lægges i faste affaldsbeholdere i henhold til materialerne, og indsamles til bortskaffelse af lokale specialmiljøbeskyttelsesbureauer. For at undgå forurening er det forbudt at smide affaldet tilfældigt.
- For at undgå lækage under brugen af produkterne bør brugeren forberede nogle absorberende materialer (rester af træ eller tør støvklud) til at absorbere olielækagen i tide. For at undgå anden forurening af miljøet bør de brugte absorberende materialer overleveres til særlige afdelinger i henhold til de lokale myndigheder.
- Vores produkter er under fortsat udvikling. Oplysningerne i denne håndbog er kun til reference for betjening og vedligeholdelse af stableren og kan variere med hensyn til beskrivelsen af bestemte funktioner på stableren.



BEMÆRK: I denne manual betyder trekantens symbol, advarsel og fare, hvilket kan føre til døden eller alvorlige skader, hvis ikke manualen følges.

Ophavsret

Ophavsretten forbliver hos det firma, der er nævnt på CE-certifikatet i slutningen af dette dokument, eller hvis solgt i USA, forbliver ophavsretten hos firmaet nævnt på virksomhedsmærkatet.

Indholdsfortegnelse

| | | |
|-----|---|----|
| 1. | Korrekt anvendelse..... | 3 |
| 2. | Beskrivelse af stableren | 4 |
| a. | Oversigt over de vigtigste komponenter | 4 |
| b. | Vigtigt teknisk data | 10 |
| c. | Beskrivelse af sikkerhedsanordninger og advarsler (I Europa og andre lande undtaget USA.... | 13 |
| d. | Identifikationsplade | 13 |
| 3. | Advarsler, restrisiko og sikkerhedsinstruktioner | 10 |
| 4. | Idriftsættelse, Transport, Afvikling | 11 |
| a. | Idriftsættelse..... | 11 |
| b. | Løft/Transport..... | 11 |
| c. | Afmeldelse | 12 |
| 5. | Dagligt eftersyn..... | 13 |
| 6. | Betjeningsinstruktioner | 14 |
| a. | Parkering..... | 14 |
| b. | Restløft diagram..... | 15 |
| c. | Løftning | 15 |
| d. | Sænkning..... | 15 |
| e. | Kørsel..... | 16 |
| f. | Styring..... | 17 |
| g. | Bremsning | 17 |
| h. | Funktionsfejl..... | 17 |
| i. | Nødsituation | 17 |
| 7. | Pinkode panel | 18 |
| a. | Introduktion | 18 |
| b. | De vigtigste parameter..... | 18 |
| c. | Hovedfunktioner..... | 18 |
| 8. | Opladning og udskiftning af batteri..... | 19 |
| a. | Udskiftning | 19 |
| b. | Indikator for batteri | 20 |
| c. | Opladning..... | 21 |
| 9. | Almindelig vedligeholdelse | 22 |
| a. | Vedligeholdelsescheckliste | 22 |
| b. | Smørepunkter | 23 |
| c. | Kontroller og påfyld hydraulikolie..... | 23 |
| d. | Kontrol af elektriske sikringer..... | 24 |
| e. | Fjernelse og genmontering af afskærmning | 24 |
| 10. | Fejlsøgning | 25 |
| 11. | Lednings-/kredsdiagram | 27 |
| a. | Elektrisk kredsløbsdiagram..... | 27 |
| b. | Hydraulisk kredsløb | 29 |
| 12. | Overensstemmelse erklæring (gyldig, hvis solgt indenfor EU)..... | 31 |

1. Korrekt anvendelse

Det er kun tilladt at bruge denne elektriske stabler i henhold til denne instruktionshåndbog.

Stableren beskrevet i denne manual er selvstyrende elektriske stablere, der styres manuelt af en gående person og har elektrisk drevet løftfunktion. Stableren er designet til stabling i reoler ved at løfte og sænke palleterede laster op til ønskede højder.

Forkert brug kan medføre menneskelige skader eller beskadigelse af udstyret. Operatøren /virksomheden skal sikre korrekt brug og sørge for, at denne stabler kun bruges af personale, der er uddannet og godkendt til at bruge denne netop denne stabler.

Stableren skal bruges på faste, jævne og passende overflader. Stableren er beregnet til indendørs anvendelse med omgivelsestemperaturer mellem +5 ° C og + 40 ° C og til intensiv benyttelse uden at krydse faste forhindringer eller huller i vejen. Brug på ramper er ikke tilladt. Under benyttelsen skal lasten cirka placeres på den langsgående midterlinje af stableren. Løftning eller transport af personer er forbudt.

Hvis de bruges på halelift eller læsseramper, skal du sikre dig, at disse bruges korrekt i henhold til betjeningsvejledningen.

Kapaciteten er angivet på lastediagrammet samt på identifikationspladen. Operatøren skal overveje advarsler og sikkerhedsinstruktioner. Driftsbelysning skal være minimum 50 lux (lysstyrke pr. kvadratmeter).

Ændring

Der må ikke foretages ændringer af denne stabler, som kan påvirke stablerens kapacitet, stabilitet eller sikkerhedskrav, dette skal foretages med skriftlig godkendelse fra den oprindelige stablerproducent og dens autoriserede repræsentant. Dette inkluderer ændringer, der påvirker bremsning, styring, synlighed og tilføjelse af aftagelige vedhæftninger. Når producenten eller dens repræsentant godkender en ændring, skal de også foretage og godkende passende ændringer af kapacitetspladen, klistermærker, mærkater og drifts- og vedligeholdelse manualer.

Kun hvis stablerproducenten ikke længere er i eksistens, og der ikke er nogen efterfølger med interesse i virksomheden, kan brugeren lave en ændring af en motordrevet industri-stabler, forudsat at brugeren følger nedenstående:

- a) sørger for, at ændringen bliver designet, testet og implementeret af en eller flere godkendte ingeniører, der er eksperter inden for industrielle stablers og deres sikkerhed.
- b) opretholder permanent dokumentation over designet, testene og implementeringen af ændringen.
- c) Godkender ændringerne i kapacitetsplader, klistermærker og manualen, og foretager de nødvendige justeringer.
- d) fastgøre en permanent og let synlig etiket på stableren, der angiver hvilken måde stableren er blevet ændret, sammen med datoen for ændringen og navn samt adressen på den virksomhed, der udførte disse opgaver.

Garantien vil fratage, såfremt disse instruktioner ikke overholdes.

2. Beskrivelse af stableren

a. Oversigt over de vigtigste komponenter

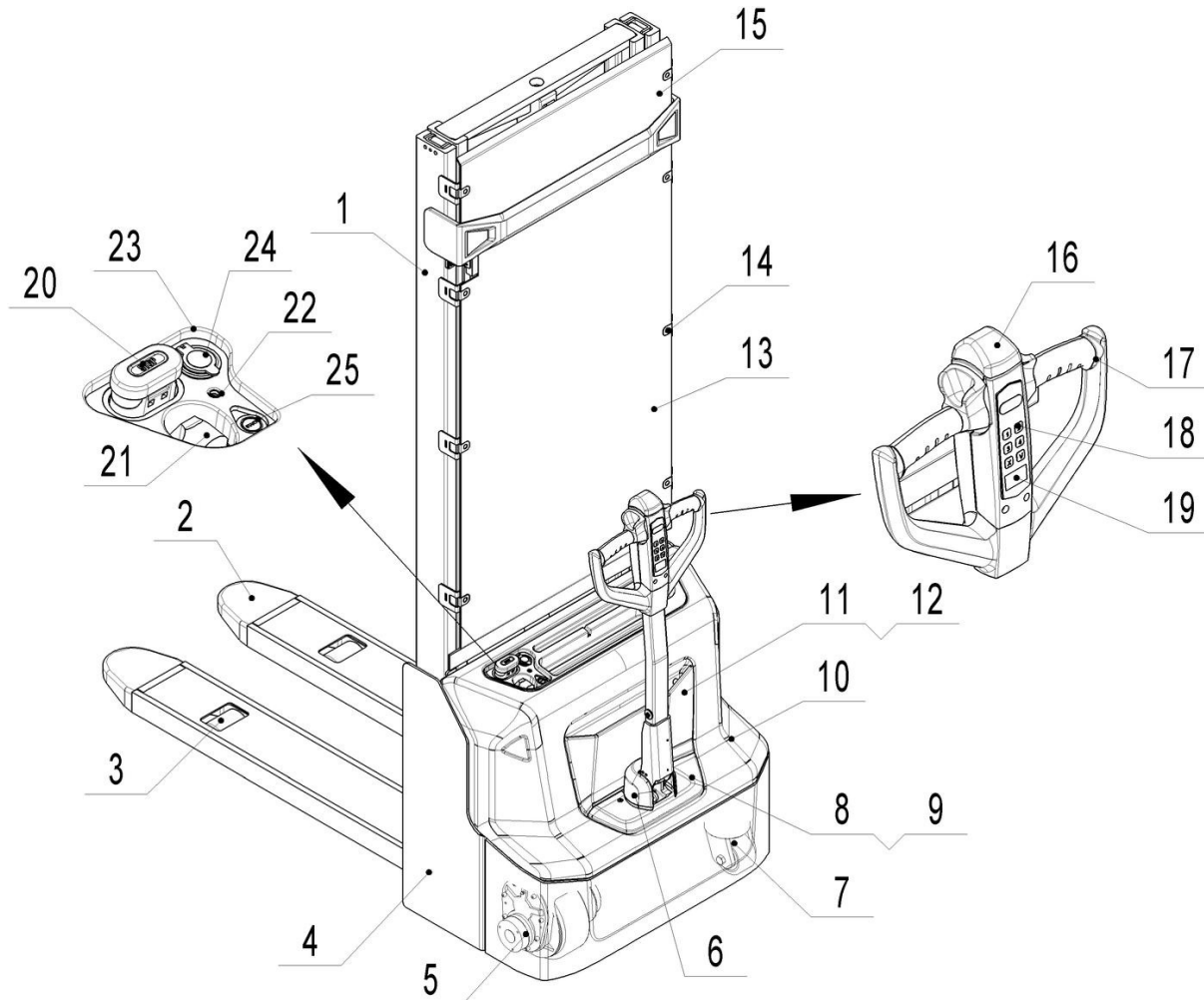


Fig. 1: Oversigt over hovedkomponenterne.

- | | | |
|-----------------------------|-----------------------|-------------------|
| 1. Mast | 10. Hoveddækning | 1. LCD |
| 2. Gaffelramme | 11. Cover | 2. Nødknop |
| 3. Lastrulle samling | 12. Cover | 3. Fjederledning |
| 4. Chassis | 13. Beskyttelse plade | 4. LED Opladning |
| 5. Drivning af hjul samling | 14. Spænde | 5. Panel |
| 6. Beskyttelse dæksel | 15. Beskyttelse plade | 6. USB-port (N/A) |
| 7. styrrulle samling | 16. knap | 7. Kontakt (N/A) |
| 8. Dæksel | 17. Rorpind | |
| 9. Dæksel | 18. Pin-kodepanel | |

b. Vigtigt teknisk data

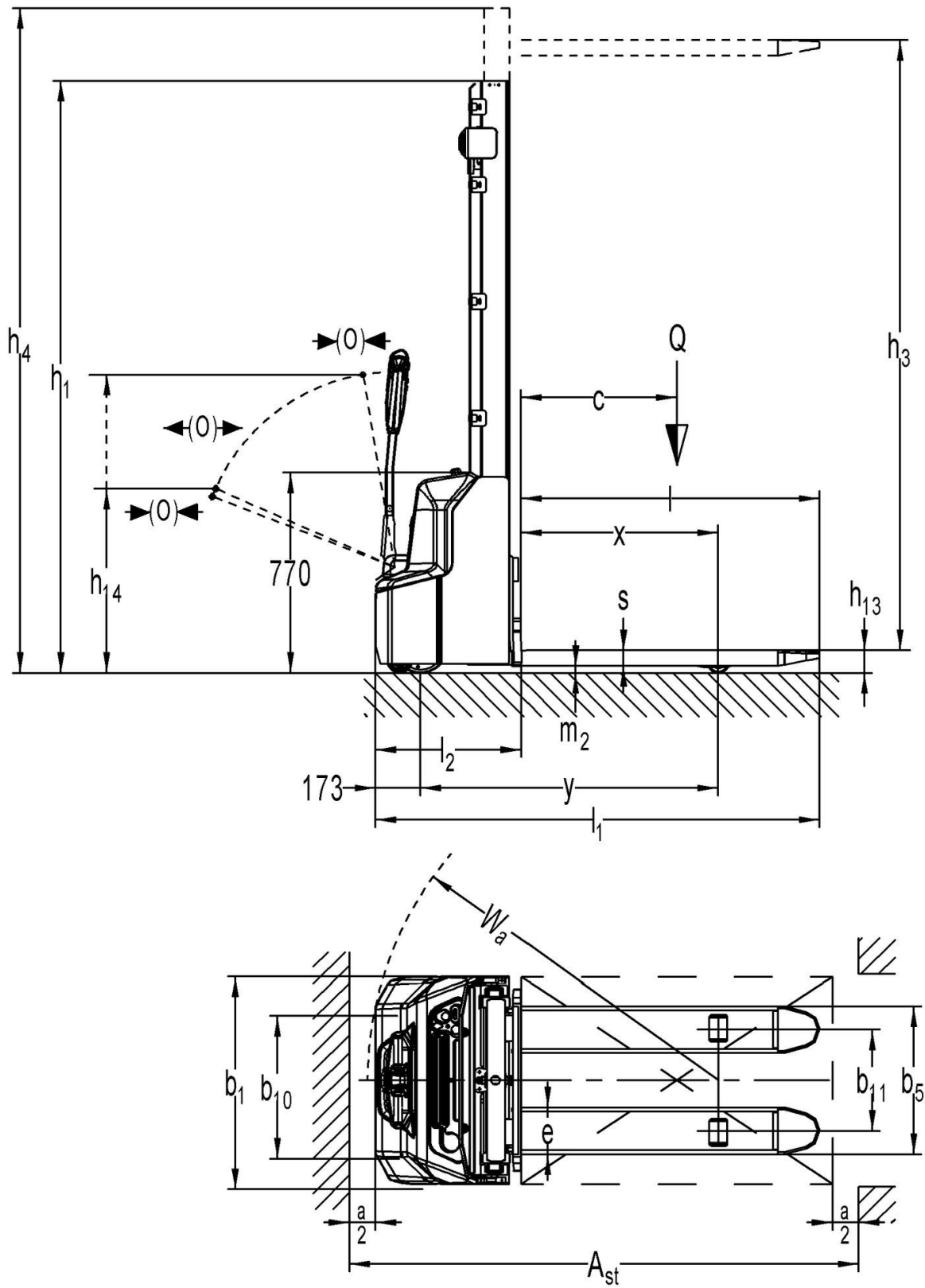


Fig. 2: Teknisk data

Tabel 1: Hovedteknisk data for standardversionen

| | | | | PS E12B | PS E12N |
|----------------------|-------------|---|----------------------|-------------------|------------|
| Generelt data | 1.2 | Producentens typebetegnelse | | 3600 | |
| | 1.3 | Strøm (batteri, diesel, benzin, gas, manuel) | | Batteri | |
| | 1.4 | Betjening | | Stående | |
| | 1.5 | Belastningskapacitet / nominel belastning | Q(t) | 1.2 | |
| | 1.6 | Belastningscenter afstand | c(mm) | 600 | |
| | 1.8 | Belastningsafstand, midten af drivakslen til gaffel | x(mm) | 760 | |
| | 1.9 | Akselafstand | Y(mm) | 1147 | |
| Vægt | 2.1 | Drift vægt | kg | 620 | 585 |
| | 2.2 | Akseltryk, lastet for/bag | kg | 580 / 1240 | 560 / 1225 |
| | 2.3 | Aksetryk, ubelæsset for/bag | kg | 450 / 170 | 440 / 145 |
| Dæk, chassis | 3.1 | Dæk | | Polyurethane (PU) | |
| | 3.2 | Dækstørrelse, front | Ø x w (mm) | Φ210 x 70 | |
| | 3.3 | Dækstørrelse, bag | Ø x w (mm) | Φ84 x 93 | |
| | 3.4 | Yderligere hjul (dimensioner) | Ø x w (mm) | Φ100 x 50 | |
| | 3.5 | Antal hjul for/bag (x=drevne hjul) | | 1x + 1 / 2 | |
| | 3.6 | Akselspor foran | b ₁₀ (mm) | 550 | |
| | 3.7 | Akselspor bag | b ₁₁ (mm) | 400 / 515 | |
| Dimensioner | 4.2 | Sænket masthøjde | h ₁ (mm) | 2280 | |
| | 4.3 | Max masthøjde | h ₂ (mm) | - | |
| | 4.4 | Løftehøjde | h ₃ (mm) | 3514 | |
| | 4.5 | Forlænget masthøjde | h ₄ (mm) | 4037 | |
| | 4.9 | Højde på styretøjet i kørestilling, min./max. | h ₁₄ (mm) | 710 / 1150 | |
| | 4.15 | Gaffelhøjde, sænket | h ₁₃ (mm) | 86 | |
| | 4.19 | Totallængde | l ₁ (mm) | 1710 | |
| | 4.20 | Længde til gaflernes bagende | l ₂ (mm) | 560 | |
| | 4.21 | Totalbredde | b ₁ (mm) | 800 | |
| | 4.22 | Gaflernes mål | s/e/l (mm) | 60 / 180 / 1150 | |
| | 4.25 | Distance mellem gaflerne | b ₅ (mm) | 570 / 685 | |
| | 4.32 | Frihøjde" og "center af Akselafstanden | m ₂ (mm) | 26 | |
| | 4.33 | Gangbredde for paller 1000X1200 på tværs | Ast (mm) | 2197 | |
| | 4.34 | Arbejdsgangbredde for paller 800X1200 på | Ast (mm) | 2145 | |
| 4.35 | Venderadius | Wa (mm) | 1350 | | |
| Ydeevne | 5.1 | Kørehastighed, lastet/ulastet | Km/h | 4.5 / 4.7 | |
| | 5.2 | Hastighed på løft, lastet/ulastet | m/s | 0.12 / 0.19 | |
| | 5.3 | Sænkehastighed, belastet/ubelastet | m/s | 0.13 / 0.11 | |
| | 5.8 | Maks. stigningsevne, lastet/ulastet | % | 5 / 10 | |
| | 5.10 | Bremsetype | | Elektromagnetisk | |

| | | | | | |
|------------------|-----|---|-------|---------------------------|---------|
| Elektrisk | 6.1 | Drivmotor, effekt S2 60min | kW | 0.65 | |
| | 6.2 | Løftemotor, effekt ved S3 10% | kW | 2.2 | |
| | 6.3 | Batteri i henhold til DIN 43531/35/36 A, B, C, ikke | | no | |
| | 6.4 | Batterispænding, nominel kapacitet K5 | V/Ah | 2 x 12 / 85 ¹⁾ | 24 / 60 |
| | 6.5 | Batterivægt | kg | 2 x 27 ²⁾ | 19 |
| | 6.6 | Energiforbrug ifølge VDI-cyklus | Kwh/h | 0.8 | |
| Di-verse | 8.1 | Type af drivsystem | | AC- hastighedskontrol | |
| | 8.4 | Støjniveau ved førerens øre | dB(A) | <70 | |

1) Valgmulighed: 2x12V/106Ah

2) 2) 2x12V/106Ah : 2 x 34

| Type | Højde Mast sænket h1(mm) | Friløft højde h2(mm) | Løftehøjde h3(mm) | Udvidet mast højde h4(mm) |
|----------------------|-----------------------------|----------------------|----------------------|------------------------------|
| 1-trins mast | 1930 | 1514 | 1514 | 1930 |
| | 2330 | 1914 | 1914 | 2330 |
| 2- trins mast | 1930 | - | 2814 | 3337 |
| | 2080 | - | 3114 | 3637 |
| | 2280 | - | 3514 | 4037 |

c. Beskrivelse af sikkerhedsanordninger og advarsler (I Europa og andre lande undtaget USA).

- A Krog etiket
- B Advarselmærkat: træd ikke på eller under gaflerne
- C Restløft kapacitet etiket
- D Aldrig ræk igennem
- E Identifikationsplade (ID-plade)
- F Etiket til at læse og forstå disse instruktioner
- G Påfyldnings tegn
- H Advarselmærkat
- J Anførelse mærkat

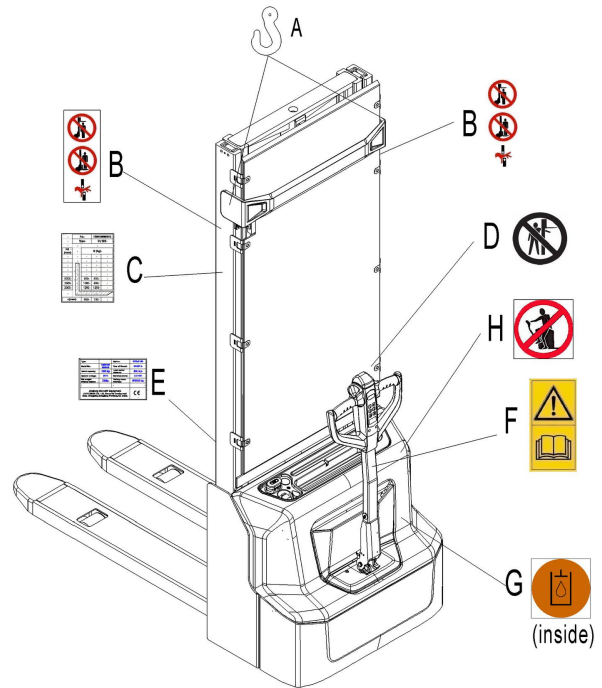


Fig. 3: Sikkerheds- og advarsel mærkater

Stableren har en nødknap (20), som stopper alle løfte-, sænke- og kørefunktioner og aktiverer den fejlsikre elektromagnetiske bremse, når den trykkes. Ved at trykke på denne knap kan stableren betjenes, efter at controlleren har kontrolleret funktionerne. Inden betjening, indsæt nøglen og drej kontakten (16) med uret eller, hvis stableren er udstyret med pinkodepanel, tryk på startknappen og indtast pinkoden eller brug RFID adgangskort. For at forhindre uønsket adgang, drej nøglen mod uret og fjern den, hvis du ikke betjener denne stabler eller, hvis stableren er udstyret med pinkodepanel, skal du trykke på startknappen eller trykke på knappen X -kode panel. Stableren er udstyret med en sikkerhedsknap (7), som skifter kørefunktionen væk fra operatøren, hvis stableren kører mod operatøren, og styrestangen er i sit arbejdsområde. Følg også instruktionerne på mærkaterne. Udskift mærkaterne, hvis de er beskadigede eller mangler.

d. Identifikationsplade

- | | | | |
|---|--------------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Betegnelse type | 1 | Batterivægt minimum/maksimum |
| 2 | Serienummer | 2 | Nominel kraft I kW |
| 3 | Nominel kapacitet I kg | 3 | Lastcenter afstand |
| 4 | Forsyningsspænding i V | 4 | Produktionsdata |
| 5 | Egen vægt i kg (uden batteri) | 5 | Valg |
| 6 | Navn og adresse på producenten | | |

| | | | | | |
|---|--|---------|----------------------|--------------|----|
| 1 | Type | xxx xx | Option | xx X xxxx | |
| 2 | Serial No. | xxxxx | Year of Manuf. | MM/YYYY | |
| 3 | Rated capacity | xxxx kg | Load center distance | xxx mm | 11 |
| 4 | System voltage | xx V | Nominal power | xx kW | 10 |
| 5 | Net weight without battery | xxx kg | Battery mass min/max | xxx / xxx kg | 9 |
| | | | | | 8 |
| 6 | XXXX XXXX XXXXXXXXXX xx XXXXX / XXXXXX | | | | 7 |

Ved salg i EU, skal CE-mærket placeres her **CE**

Fig. 4: Identifikationsplade

3. Advarsler, restrisiko og sikkerhedsinstruktioner



LADE VÆRE MED AT

- Sæt fod eller hånd under eller ind i løftemekanismen.
- Lad en anden person end operatøren stå foran eller bagved stableren, når den bevæger sig eller løfter/sænker.
- Overlæsse stableren.
- Sæt foden foran hjulene, dette kan medføre personskader.
- Løft personer. Folk kan falde ned og komme alvorligt til skade.
- Skubbe eller trække læs
- bruge stableren på ramper
- Bruge stableren uden at fjerne beskyttelsesskjoldet.
- Placer lasten på siden eller enden af gaflerne. Lasten skal fordeles jævnt på gaflerne.
- Bruge stableren med en usikker eller ubalanceret last.
- Bruge forsyning med indbygget oplader med anden AC-spænding end 100V eller 240V.

Vær opmærksom på forskelle i gulvhøjder, når du kører. Lasten kan falde ned, eller stableren kan blive ukontrolleret. Hold øje med forholdene for lasten. Stop betjeningen af stableren, hvis lasten bliver ustabil. Brems stableren og aktiver nødknappen (18) ved at trykke på den, når lasten glider på eller af stableren. Hvis der er fejl på stableren, skal du følge kapitel 10.

Udfør vedligeholdelsesarbejdet i henhold til regelmæssige inspektioner. Denne stabler er ikke designet til at være vandtæt. Brug derfor stableren i tør tilstand. Længerevarende kontinuerlig drift kan forårsage beskadigelse af strømforsyningen. Stop driften, hvis temperaturen på hydraulikolien er for høj.



- Ved betjening af stableren skal føreren bære sikkerhedssko.
- Stableren er beregnet til at blive brugt til indendørs anvendelser med omgivende temperaturer +5 °C og + 40 °C.
- Driftsbelysningen skal være minimum 50 Lux.
- For at forhindre utilsigtede pludselige bevægelser, når S ikke betjenes (dvs. fra en anden person osv.), skal du trykke på nødafbryderen (5) eller trykke på X-knappen på pinkodepanelet.

4. Idriftsættelse, Transport, Afvikling

a. Idriftsættelse

Tabel 2: Idriftsættelse data

| Type | PS E12B/ 3600 | PS E12N/ 3600 |
|--------------------------|---------------|---------------|
| Idriftsættelsesvægt [kg] | 650 | 610 |
| Dimensioner [mm] | 3600 | 3600 |

Efter modtagelse af vores stabler, skal følgende udføres, inden stableren tages i brug:

- Kontrollér, om alle dele er inkluderet og ikke er beskadigede.
- Sørg for, at styrestangen er monteret korrekt (stikdåsen er tilsluttet og fastgjort med to plastik-klemmer, akselringen er monteret)
- Installer og oplad batteriet (følg kapitel 8).
- Udfør arbejdet i overensstemmelse med daglige eftersyn samt funktionelle kontroller.

b. Løft/Transport

Til transport, fjern lasten, sænk gaflerne til den laveste position og

Fastgør stableren sikkert med egnet løfteudstyr i henhold til kommende figurer

Løftning



**BRUG PROFESSIONELT KRAN OG LØFTEUDSTYR
STÅ IKKE UNDER DEN SVINGENDE LAST GÅ IKKE IND I DET FARLIGE OMRÅDE
UNDER LØFTNING**

Parker lastbilen sikkert, og fastsurre lastbilen i henhold til de punkter, der er identificeret i fig. 5. Løft lastbilen til destinationen, og placer lastbilen forsvarligt, før du fjerner løftegrejet. Surringspunkterne er i henhold til fig. 5.

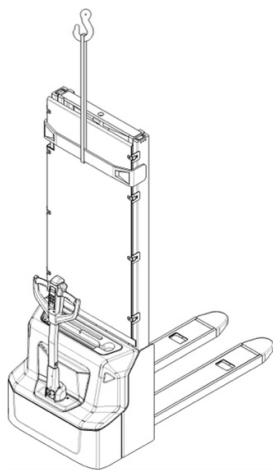


Fig. 5: Løft med kran

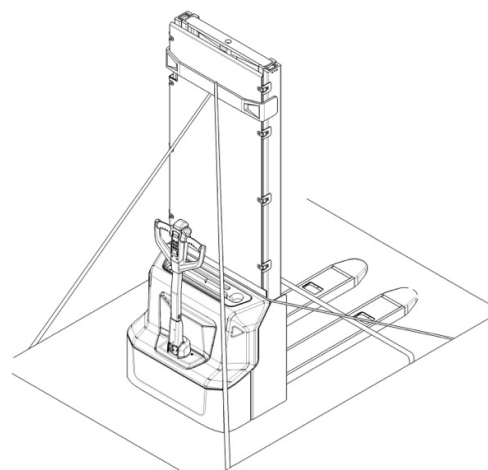


Fig. 6: Fastgørelse

Transport



UNDER TRANSPORTEN PÅ EN LASTBIL ELLER VOGN,
SKAL DU ALTID FASTGØRE STABLEREN SIKKERT

Sænk gafflerne og parker stableren sikkert.

Fastgør trucken i henhold til fig. 6 ved at fastgøre egnet surringsremme til chassis, gaffelslæde og mast, og fastgør den anden side ved transportvognen.

c. Afmeldelse

Til opbevaring, fjern lasten, sænk stableren til den laveste position, smør alle smørepunkter nævnt i denne Manual (regelmæssigt eftersyn), beskyt stableren mod korrosion og støv. Fjern batterierne og løft stableren sikkert, så der ikke opstår flade hjul efter opbevaring.

Til endelig afmelding, skal stableren overdrages til en autoriseret genbrugsvirksomhed. Olie, batterier og elektriske komponenter skal genanvendes i overensstemmelse med lovgivningen.

5. Dagligt eftersyn

Dette kapitel beskriver kontrol før skift, før stableren tages i brug.

Daglig inspektion er effektiv for at finde fejlen eller fejlen på denne stabler. Kontroller stableren på følgende punkter før brug.

Fjern lasten fra stableren, og sænk gaflerne.



BRUG IKKE STABLEREN, HVIS NOGEN FEJL ER FUNDET

- Kontroller for ridser, deformationer eller revner.
- Kontroller om der er olielækage fra cylinderen.
- Kontroller at hjulene bevæger sig glat.
- Kontroller funktionen af at køre i begge retninger (afsnit 6e).
- Kontroller funktionerne af bremsning ved aktivering af tiller-arm-sensoren, baglæns-kørselsknapperne, frigivelse af køreknapperne og af sikkerhedsknappen (maveknappen) (afsnit 6g).
- Kontroller funktionen af kørsel med styrestangen i dens vertikale position (afsnit 6e).
- Kontroller funktionen af nødbremsen ved aktivering af nødknappen.
- Kontroller løfte- og sænkefunktionerne ved at betjene knapperne (afsnit 6c og 6d).
- Kontroller funktionen af styring ved at dreje tilleren fra den ene ende position til den anden. Styringen skal være glat, uden ryk eller unormal lyd.
- Kontroller om alle bolte og møtrikker er fastspændt ordentligt.
- Visuel kontrol om der er nogen brudte elektriske ledninger.
- Hvis der leveres med en rygstøtteforlængelse, skal du kontrollere den for skader og korrekt samling.
- Kontroller tilstedeværelsen af advarselmærker og skilte (afsnit 2c)

6. Betjeningsinstruktioner



FØR DU BRUGER DENNE STABLER, BEDER VI DIG FØLGE ADVARSLERNE OG SIKKERHEDSINSTRUKTIONERNE (KAPITEL 3)

Sørg for, at lasten er palletteret og stabil, og at den daglige inspektion er udført.

SKS12xx

Træk nødknappen ud (Fig.1, 20), indtast koden på pinkode panelet og tryk på √-knappen for at starte stableren.

Tryk på hornknappen (Fig.7, 27) for at aktivere den hørbare advarselssignal.

For SKS12xx med lithium

Træk nødknappen ud (Fig.1, 20), tryk på knapafbryderen, og en grøn lysdiode vil tænde på knappen (Fig.8). Indtast koden på pinkode panelet og tryk på √-knappen for at starte trucken. Trucken kan også aktiveres med en RFID-adgangskort.

Tryk på hornknappen (Fig.7, 27) for at aktivere den hørbare advarselssignal.

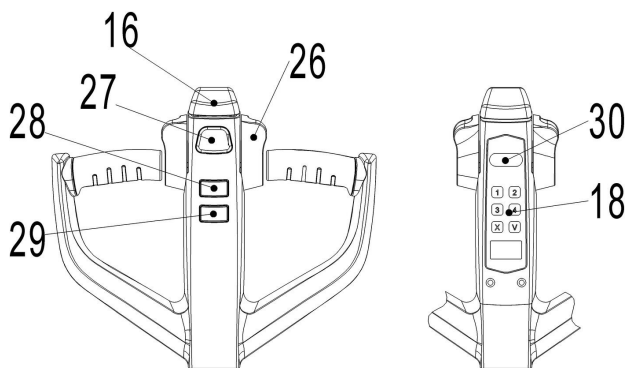


Fig.7: Betjeningskontroller på styretøjet

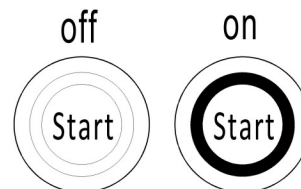


Fig.8: Knapafbryder

a. Parkering



PARKER IKKE TRUCKEN PÅ SKRÅ FLADER.

Trucken er udstyret med en elektromagnetisk sikkerhedsstop- og parkeringsbremse.

SKS12xx: Sørg altid for at sænke gaflerne helt ned. Tryk på nødknappen (20).

SKS12xx Lithium: Sørg altid for at sænke gaflerne helt ned. Tryk på knappen, den grønne LED-ring slukkes (Fig.8), og tryk derefter på nødknappen (20).

b. Restløft diagram

Det resterende løftekapacitetsdiagram angiver den maksimale kapacitet Q [kg] for et givet lastcenter c [mm] og den tilsvarende løfthøjde H [mm] for trucken med vandret belastning.

De hvide markeringer på masten viser, om de specifikke løftgrænser er nået. For eksempel med en lastcenterafstand c på 600 mm og en maksimal løfthøjde H på 3600 mm er den maksimale kapacitet Q 700 kg.

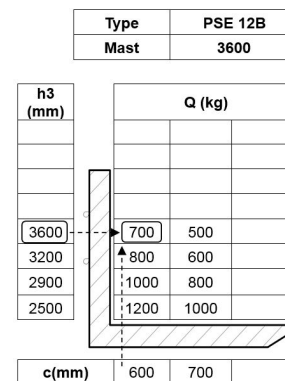


Fig. 9: Restløft diagram

c. Løftning



OVERBELAST IKKE TRUCKEN! DEN MAKSIMALE KAPACITET ER 1200 kg.

LØFT KUN BELASTNINGER I OVERENSSTEMMELSE MED DET RESTERENDE LØFTEKAPACITETSDIAGRAM.

Kør med de sænkede gaffler helt ind under pallen og tryk på løfteknappen (Fig. 7, 28), indtil du når den ønskede løfthøjde.

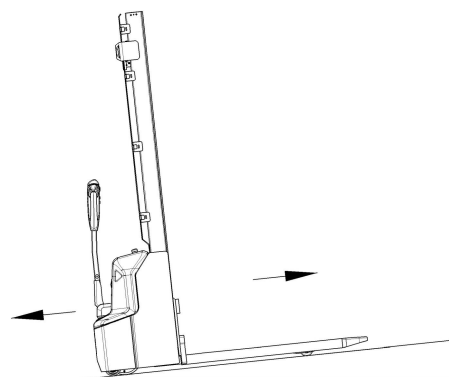


Fig.10: Lasten vender opad

d. Sænkning

Hvis gafflerne er under pallen, skal du først køre forsigtigt ud af pallen, med eller uden pallen. Når du kører ud af pallen, skal du passe på, at gafflerne ikke rører pallen.

Tryk forsigtigt på sænkeknappen (fig. 7, 29).

Sænk lasten, indtil gafflerne er fri af pallen, og køр derefter stableren forsigtigt ud af pallen.

e. Kørsel



KØRSEL PÅ SKRÅNINGER MÅ KUN SKE MED LASTEN VENDT OPAD. KØR IKKE PÅ SKRÅNINGER, DER ER STEJLERE END ANGIVET I DET TEKNISKE DATA. KØRSEL ER KUN TILLADT, HVIS GAFLERNE ER SÆNKET NED TIL LØFTEPUNKTET (<300MM).

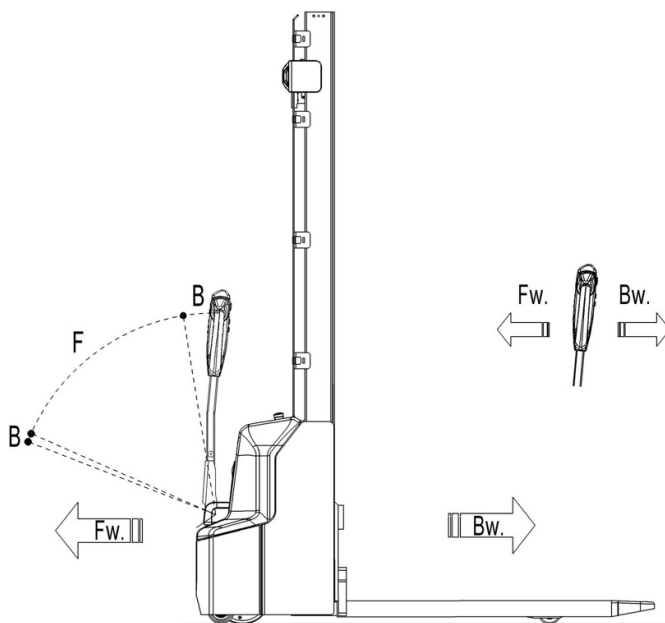


Fig.11: Kørsels retning

Efter at have startet stableren ved aktivering fra pinkode panelet, skal du forsigtigt bevæge styretøjet til driftszonen ('F', figur 11).

Drej accelerator-knappen i den ønskede retning fremad 'Fw.' eller baglæns 'Bw.' (figur 11).

Kontroller kørehastigheden ved forsigtigt at flytte accelerator-knappen (26), indtil du når den ønskede hastighed. Hvis du flytter accelerator-knappen tilbage til neutral position, vil controlleren bremse trucken, indtil stableren stopper. Hvis stableren stopper, vil parkeringsbremsen blive aktiveret.

Kør forsigtigt stableren til destinationen. Hold øje med rutebetingelserne og juster kørehastigheden med accelerator-knappen.

Tryk på skildpaddetasten (Fig.7, 30) for at gå ind i langsomhedsmodus, kørsel langsomt ved at flytte accelerator-knappen (Fig.7, 26), tryk på skildpaddetasten igen for at vende tilbage til normal tilstand.

Tryk på skildpaddetasten og hold den nede i 2 sekunder for at aktivere kørefunktionen med styretøjet i lodret position, når du kører i begrænsede områder. Kørefunktionen er kun aktiv, når skildpaddetasten er trykket ind (hastigheden reduceres); slip af skildpaddetasten vil medføre øjeblikkelige stop. Aktivering af accelerator-knappen i tidsrum kortere end to sekunder efter, at skildpaddetasten er trykket ind, vil ikke aktivere kørefunktionen; aktiveringscyklussen skal gentages fra begyndelsen. Accelerator-knappen skal forblive i neutral position i to sekunder, før der fortsættes.

f. Styring

Når du styrer stableren, bevæger du styrepinden til venstre eller højre side. Når du kører fremad (modsat retning af gafler), vil drejning af styrepinden til højre side forårsage, at trucken drejer med uret.

g. Bremsning



VENLIGST KONTROLLER BREMSAFSTANDEN MED STABLEREN INDEN BRUG. BREMSNINGSPRESTATIONEN AFHÆNGER AF BANEFORHOLDENE OG LAST-FORHOLDENE FOR STABLEREN.

Bremsefunktionen kan aktiveres på flere måder:

- Ved at flytte acceleratorknappen (26) tilbage til den oprindelige position '0' eller ved at slippe knappen, aktiveres den regenerative bremsning. Stableren bremser, indtil den stopper.
- Ved at flytte acceleratorknappen (26) fra én kørselsretning direkte til den modsatte retning, bremser stableren regenerativt, indtil den begynder at bevæge sig i den modsatte retning.
- Stableren bremser, hvis styrepinden bevæges op eller ned til bremsesektionerne ('B'). Hvis styrepinden frigives, bevæger styrepinden sig automatisk op til den øverste bremsezone ('B'). Stableren bremser, indtil den stopper.
- Sikkerhedsknappen (16) forhindrer operatøren i at blive klemt. Hvis denne knap aktiveres, decelererer stableren og/eller begynder at bevæge sig i baglæns retning ('Bw.') i kort tid og stopper. Bemærk venligst, at denne knap også virker, hvis stableren ikke bevæger sig, og styrepinden er i kørselszonen.

h. Funktionsfejl

Hvis der er nogen funktionsfejl eller stableren ikke fungerer, skal du stoppe med at bruge stableren og aktivere nødknappen (20) ved at trykke på den. Hvis det er muligt, parker stableren på et sikkert område og tryk på X-knappen på pinkodepanelet. Informer straks lederen og/eller kald din service. Flyt om nødvendigt stableren ud af driftsområdet ved hjælp af dedikeret løfteudstyr. Træk ikke stableren.

i. Nødsituation

I nødsituationer eller hvis stableren vælter (eller kører ud over en kant), skal du straks holde en sikker afstand. Hvis det er muligt, skal du trykke på nødknappen (18). Alle elektriske funktioner vil derefter blive stoppet automatisk.

7. Pinkode panel

SKS12xx er efter valg udstyret med et pinkodepanel.

SKS12xx Lithium er standardudstyret med et pinkodepanel og tre ID-kort.

a. Introduktion

PIN-kodepanelet er et elektronisk system til adgangsbegrænsning. Stableren vil ikke kunne betjenes, før en korrekt adgangskode er indtastet. Den primære funktion er at forhindre uønsket betjening af stableren.

b. De vigtigste parameter

Arbejdsspænding: 12V-60V

Omgivelsestemperatur: -40 °C til +90 °C

IP-klasse: IP65

c. Hovedfunktioner

For SKS12xx, den kan kun betjenes, når den korrekte adgangskode er indtastet.

For SKS12xx lithium, kan den kun betjenes, når den korrekte adgangskode er indtastet eller en gyldig ID-kort er brugt.

Der er to adgangskoder til PIN-kode panelet, en er standardbrugeradgangskoden "1234", og du kan bruge den med det samme. Den anden er administratorens adgangskode "3232"; med denne kan du angive en ny brugeradgangskode efter følgende trin:

Indtast "3232", klik på "√".

Indtast tidligere brugeradgangskode, klik på "√".

Indtast ny adgangskode, og klik på "√", den tidligere adgangskode vil blive erstattet.

Hvis du skal nulstille adgangskoden, skal du følge proceduren nedenfor:

Indtast "123", klik på "√".

Indtast "123" igen, klik på "√". Adgangskoden vil blive "1234".

Hvis du skal tilføje et ekstra ID-kort (kun til PS E12N), skal du følge proceduren nedenfor:

Indtast "3434", klik på "√".

Swipe det nye ID-kort inden for 5 sekunder.

Dette pinkode panel understøtter maksimalt fem kort.

8. Opladning og udskiftning af batteri



Kun kvalificeret personale må servicere eller oplade batterierne. Instruktionerne i denne manual og fra batteriproducenten skal overholdes.

- Batterierne er bly-syre trækceller med flydende elektrolyt.
- Vær opmærksom på risikoen for ophobning af brint under batteridækslet, hold det åbent under opladning.
- Genbrug af batterier sker i henhold til nationale bestemmelser. Følg disse bestemmelser.
- Ved håndtering af batterier er åben ild forbudt, gasser kan forårsage eksplosion!
- I området for batteriopladning er hverken brændbare materialer eller brændbare væsker tilladt. Rygning er forbudt, og området skal ventileres.
- Parkér stableren sikkert, før opladning eller installation/udskiftning af batterierne påbegyndes.
- Før afslutning af vedligeholdelsesarbejdet, sørg for, at alle kabler er tilsluttet korrekt og ikke forstyrret i retning af andre komponenter på stableren.

SKS12xx er udstyret med følgende bly-syre batteri:

2x12V / 85Ah, 2x27kg; option: 2x12V / 106Ah, 2x34kg

SKS12xx lithium er udstyret med følgende lithium batteri:

24V / 60Ah, 19kg



Det er kun tilladt at bruge blybatteri til SKS12xx. Det er kun tilladt at bruge lithium batteri til SKS12xx lithium. Venligst overvej den maksimale driftstemperatur for batterierne.

a. Udskiftning

Parkér stableren sikkert og tryk på nød-stop-knappen (20). Fjern først de fire skruer og tag hoveddækslet af. For fjern nu skruen på den negative pol af batteriet og derefter fjern skruen på den positive pol. Til sidst skal du løsne og fjerne batteriets fastgørelsesramme.

For PS E12B skal du fjerne det andet batteri nedst ved at følge samme fremgangsmåde som ved fjernelse af det første batteri.

Installationen foretages i omvendt rækkefølge.

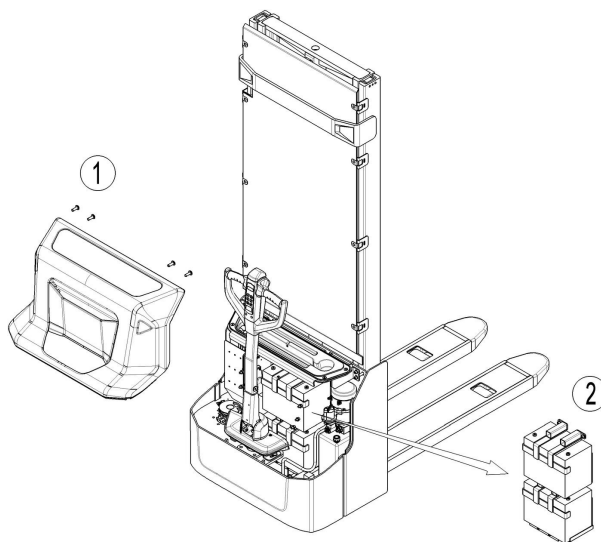


Fig. 12: Batteri udskiftning

b. Indikator for batteri

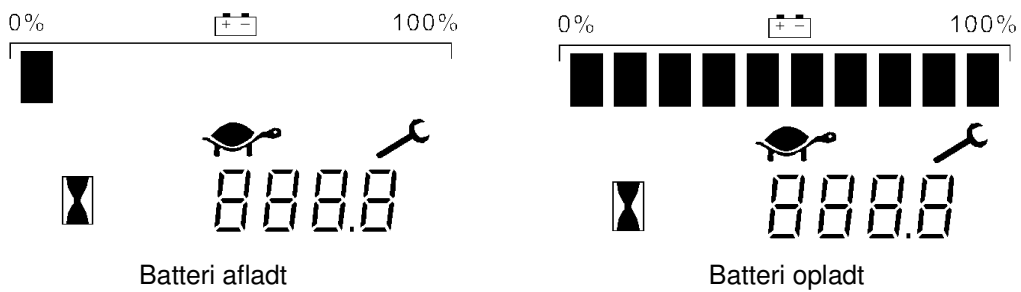


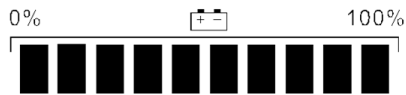
Fig. 13: Batteriafladningsindikator

Skærm

En alfanumerisk flydende krystal-skærm er monteret i midten af enheden, som viser de arbejdstimer, der er registreret. Skærmen er baggrundsbelyst (bagbelysningen er normalt tændt).

Alarmer

Det samme display kan også indikere alarmtilstanden og vise en kode, der svarer til typen af alarm.



Batteriets opladningstilstand

Batteriets tilstand af opladning vises på LCD-skærmen ved hjælp af ti noter. Hver note repræsenterer 10% af batteriets opladning. Når batteriet aflades, slukker noterne gradvist en efter en i forhold til den resterende batterikapacitet, som sendes til skærmen via controlleren via CAN-BUS.

PTE15N: Hvis der vises fejlkode 0 på skærmen, betyder det "BATTERI LAV". Løftfunktionen vil blive slået fra. Fejlkode 91 vises, hvis trucken bruges yderligere uden opladning, og kørehastigheden vil være langsommere.

PTE20N: Hvis der vises fejlkode 12 på skærmen, betyder det "BATTERI LAV". Løftfunktionen vil blive slået fra. Fejlkode 91 vises, hvis trucken bruges yderligere uden opladning, og kørehastigheden vil være langsommere.

Skildpadde symbol:



Når den er slukket, indikerer det normal tilstand. Når den tændes (står fast), indikerer det aktivering af "soft"-tilstand på trucken, hvor maksimal hastighed og acceleration er reduceret.

Skruenøgle symbol:



Det er normalt slukket, når det vises (fast) indikerer det anmodning om programmeret vedligeholdelse eller alarmtilstand. I dette tilfælde vises den tilsvarende kode. Oplysningerne fra MDI-CAN kan være yderst nyttige. Fejl kan hurtigt identificeres af operatøren eller serviceteknikeren, og dermed finde den hurtigste løsning på problemet.



Timeglas symbol:

Den blinker, når timetælleren fungerer.

c. Opladning



- Før du bruger opladeren, skal du fuldt ud forstå opladerens instruktioner.
- Følg altid disse instruktioner.
- Rummet, hvor du oplader, skal være ventileret.
- Den præcise ladetilstand kan kun kontrolleres fra afladningsindikatoren. For at kontrollere status skal opladningen afbrydes, og stableren skal startes.

Parkér stableren på et dedikeret sikkert område med en dedikeret strømforsyning.

Sænk gafferne og fjern lasten;

Sluk for stableren, og lad opladeren starte opladningen af batteriet, hvis opladerstikket (21) er tilsluttet hovedstrømforsyningen.

Når opladningen er færdig, frakobl stikket (21) fra strømforsyningen og placér det på det anviste område.

Tabel 3: LED-Status

| LED- signal | Funktion |
|-------------|--------------------|
| Red | Batteri er afladet |
| Orange | Opladning |
| Green | Fuldt opladt |

9. Almindelig vedligeholdelse



- Kun kvalificeret og uddannet personale må udføre vedligeholdelse på denne truck.
- Før vedligeholdelse skal lasten fjernes, og gaflerne sænkes til den laveste position.
- Hvis du skal løfte trucken, følg kapitel 4 b ved at bruge godkendt fastgørelses- eller kranudstyr. Før arbejdet påbegyndes, skal der sættes sikkerhedsanordninger (fx godkendte donkræfte, kiler eller træblokke) under stableren for at beskytte mod utilsigtet sænkning, bevægelse eller glidning.
- Vær opmærksom på at vedligeholde styrarmen, platformen eller beskyttelsesarmene. Gasfjedrene er forspændte ved kompression. Uforsigtighed kan forårsage skade.
- Brug godkendte og originale reservedele, som er frigivet af din forhandler.
- Tag hensyn til, at olie lækage fra hydraulikvæske kan forårsage fejl og ulykker.
- Det er kun tilladt at justere trykventilen af trænede serviceteknikere

Kontroller de emner, der er fremhævet i vedligeholdelseschecklisten.

a. Vedligeholdelsescheckliste

Tabel 5: Vedligeholdelsescheckliste

| | | Interval (Måned) | | | |
|----|--|------------------|---|---|----|
| | | 1 | 3 | 6 | 12 |
| | Hydraulik | | | | |
| 1 | Kontroller hydraulikcylinderen, stemplet for skader, støj og lækage | | • | | |
| 2 | Kontroller hydrauliske samlinger og slanger for skader og lækage | | • | | |
| 3 | Tjek hydraulikolieniveauet, genopfyld om nødvendigt | | • | | |
| 4 | hydraulikolie (12 måneder eller 1500 arbejdstimer) | | | | • |
| 5 | Kontroller og juster trykventilens funktion (1200/1600/2000 kg +0/+10%) | | | | • |
| | Mekanisk system | | | | |
| 6 | Eftersyn af gafler for deformationer og revner | | • | | |
| 7 | Kontroller chassiset for deformationer og revner | | • | | |
| 8 | Kontroller, om alle skruer er fastgjort | | • | | |
| 9 | Kontroller mast og kæde for korrosion, deformation eller skader, udskift hvis nødvendigt | • | | | |
| 10 | Kontroller gearkassen for støj og lækage | | • | | |
| 11 | Kontroller hjulene for deformationer og skader, udskift hvis nødvendigt | | • | | |
| 12 | Smør styrelsen | | | | • |
| 13 | Eftersyn og smøring af drejepunkterne | | • | | |
| 14 | Smør smøreniplerne | • | | | |
| 15 | Udskift beskyttelsen og/eller beskyttelseskærmen, hvis den er beskadiget | • | | | |
| | Elektrisk system | | | | |
| 16 | Inspektion af elektrisk ledning for skader | | • | | |
| 17 | Kontroller de elektriske forbindelser og terminaler | | • | | |
| 18 | Test nødstopfunktionen | | • | | |
| 19 | Kontroller elmotoren for støj og skader | | • | | |

| | | | | | |
|----|--|--|---|--|--|
| 20 | Test displayet | | • | | |
| 21 | Kontroller, om de korrekte sikringer er brugt, udskift om nødvendigt | | • | | |
| 22 | Test den akustiske advarselslyd | | • | | |
| 23 | Kontroller kontaktorerne | | • | | |
| 24 | Kontroller ramme-lækage (isoleringstest) | | • | | |
| 25 | Kontroller funktion og slid på acceleratoren | | • | | |
| 26 | | | • | | |

b. Smørepunkter

Smør de markerede punkter i henhold til vedligeholdelseschecklisten. Den påkrævede fedt specifikation er: DIN 51825, standard fedt.

- 1 Rulleleje
- 2 Mast
- 3 Kæde
- 4 Styreleje
- 5 Gearkasse
- 6 Styrrulleleje

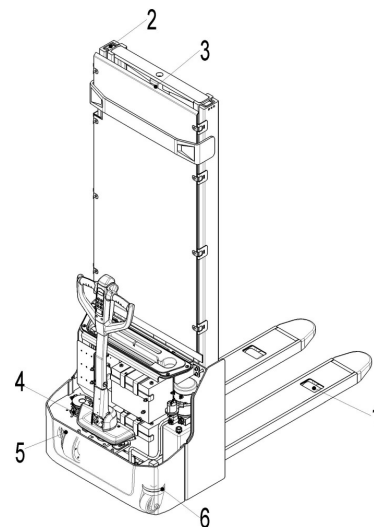


Fig. 14: Smørepunkter

c. Kontroller og påfyld hydraulikolie

Det anbefales at bruge hydraulikolie i forbindelse med gennemsnitstemperatur:

| Miljøtemperatur | -5°C~25°C | >25°C |
|-----------------|---------------------------------------|----------------------|
| Type | HVLP 32, DIN 51524 | HLP 46, DIN 51524 |
| Viskositet | 28.8-35.2 | 41.4 - 47 |
| Mængde | 5L (afhænger af den specifikke model) | |

Affaldsmaterialer som olie, brugte batterier eller andre skal bortskaffes og genanvendes i overensstemmelse med nationale regulativer og om nødvendigt bringes til en genanvendelsesvirksomhed. Oliestanden i oliereservoiret skal være mellem min- og max-mærkerne med fuldt sænkede gaffler. Hvis det er nødvendigt, skal der tilsættes olie på fyldningsstedet.

d. Kontrol af elektriske sikringer

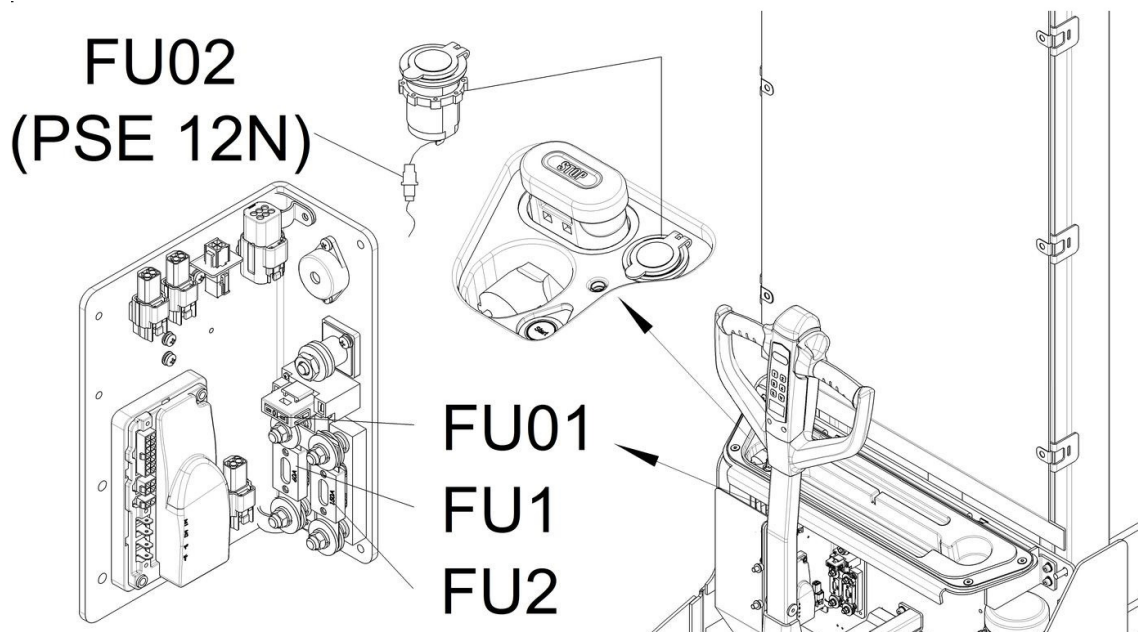


Fig. 15: Placeringer af sikringer

Table 5: Størrelsen på sikringer

| | Rate |
|----------------|------|
| FU1 | 60A |
| FU2 | 150A |
| FU01 | 10A |
| FU02 (PS E12N) | 1.5A |

e. Fjernelse og genmontering af afskærmning



BRUG IKKE DENNE STABLER, HVIS AFSKÆRMNINGEN ER BESKADIGET ELLER IKKE KORREKT SAMLET!

Hvis afskærmningen skal fjernes - fjern monteringsklemmerne forsigtigt. For at montere igen skal du placere skærmen i dens korrekte position og placere monteringsklemmerne tilbage i deres originale position. Hvis du har brug for at udskifte dele, bedes du ringe til din servicepartner. Sørg venligst for, at skærmen er fastgjort korrekt, og at fastgørelseselementerne ikke er beskadigede.

10. Fejlsøgning



- Hvis stableren har funktionsfejl, skal du følge instruktionerne i kapitel 6.

Tabel 6: Fejlsøgning

| FEJL | ÅRSAG | LØSNING |
|-----------------------------|--|--|
| Lasten kan ikke løftes | Lasten vejer for meget | Løft kun den maksimale kapacitet der er angivet på ID-Skiltet |
| | Batteriet er afladet | Oplad batteriet |
| | Løfte-sikringen er defekt | Kontroller og udskift eventuelt løftesikringen |
| | Hydraulikolieniveauet er for lavt | Kontroller og fyld eventuelt hydraulikolie på |
| | Olie lækager | Reparer slangerne og/eller tætningerne på cylinderen |
| | Løft stopper ved ca. 1800 mm | Flyt beskyttelsesarmene til nedadgående position |
| | Løft stopper ved ca. 1800 mm | Kontroller sensoren for beskyttelsesarmen |
| | Højdesensoren til 1800 mm højde er defekt | Kontroller højdesensoren på masten |
| Olie lækager fra luftindtag | For meget olie | Reducer oliemængden |
| Stableren starter ikke op | Batteriet oplades | Oplad batteriet fuldt og fjern derefter hovedstrømsstikket fra stikkontakten |
| | Batteriet er ikke tilsluttet | Tilslut batteriet korrekt |
| | Sikringen er defekt | Kontroller og udskift eventuelt sikringer |
| | Batteriet er afladet | Oplad batteriet |
| | Den kombinerede nødstopknap er aktiveret | Deaktiver den kombinerede nødstopknap ved at sætte og trække knappen |
| | Styrestangen er i driftszonen | Flyt styrestangen til bremsezonen |
| | Beskyttelsesarmene er i opretstående position, platformen er foldet op | Flyt beskyttelsesarmene til nedadgående position |
| | Foldbar platform eller beskyttelsesarmene i en af de tilladte positioner | Kontroller de nærliggende sensorer for armene og platformen |
| | Foldbar platform eller beskyttelsesarmene er ikke i en af de tilladte positioner | Kontroller den korrekte funktion af armene og/eller platformen |
| Kun kørsel i en retning | Acceleratoren og forbindelserne er beskadiget | Kontroller acceleratoren og forbindelserne |
| Stableren bevæger sig kun | Batteriet er afladet | |
| | Det elektromagnetiske bremsesystem | Kontroller det elektromagnetiske |

| | | |
|--------------------------------|--|---|
| meget langsomt | stem er aktiveret | ske bremsesystem |
| | De tilhørende styrestangskabler er frakoblet eller beskadigede | Kontroller styrestangskabler og forbindelserne. |
| | Defekt højdesensor for reduceret hastighed ved ca. 300 mm | Kontroller sensoren |
| | Elektrisk system overophedet | Stop med at bruge stableren og lad den køle ned |
| | Defekt varmesensor | Stop med at bruge stableren og lad den køle ned |
| Stableren starter pludselig op | Kontrolleren er beskadiget | Skift kontrolleren |
| | Acceleratoren bevæger sig ikke tilbage til neutral position | Reparer eller skift acceleratoren. |

Hvis stableren har funktionsfejl og ikke kan betjenes uden for arbejdsområdet, skal du løfte stableren op med en kran og anvende en lasthåndteringsanordning under stableren og sikre stableren sikkert. Flyt derefter stableren ud af arbejdsområdet

11. Lednings-/kredssdiagram

a. Elektrisk kredsløbsdiagram

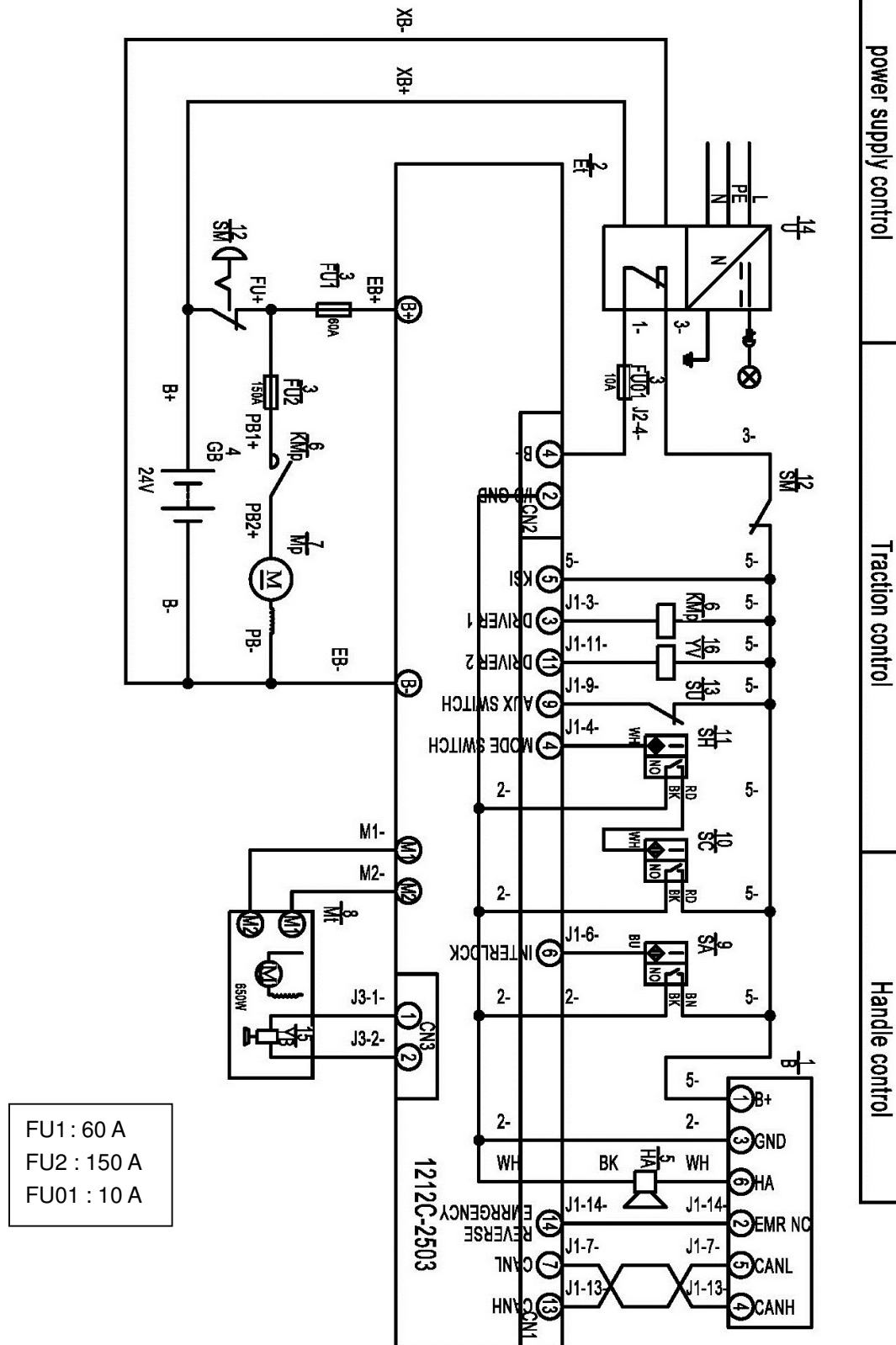
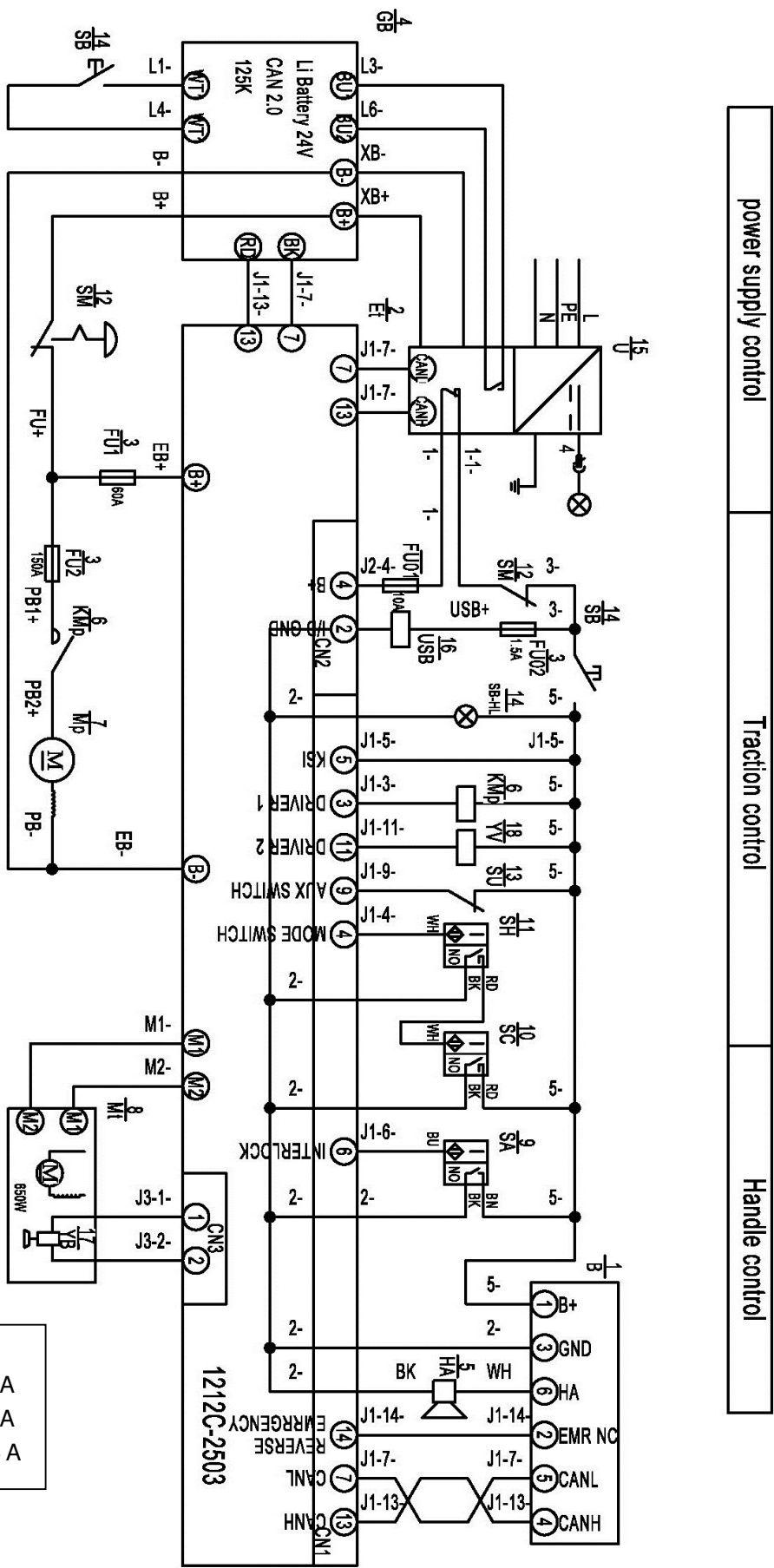


Fig. 16: Elektrisk diagram manuel styring SKS12xx



- FU1 : 60 A
- FU2 : 150 A
- FU01 : 10 A
- FU02 : 1.5 A

Fig. 17: Elektrisk diagram manuel styring SKS12xx lithium

Tabel 7: Description of electrical diagram

| Kode | Vare | Kode | Vare | Kode | Vare |
|------|-------------|------|--|------|----------------|
| B | styrerstang | Mp | Pumpe motor | SU | Grænseafbryder |
| Et | Kontroller | Mt | Køremotor | SB | Knapkontakt |
| FU | Sikring | SA | Inter-lock kontakt | U | Oplader |
| GB | batteri | SC | Løftegrænsekontakt | USB | USB-port |
| HA | Horn | SH | Sensor for hastighedsreduktion i sving | YB | Bremse |
| KMp | Kontaktor | SM | DC-strømafbryder | YV | Sænkingsventil |

b. Hydraulisk kredsløb

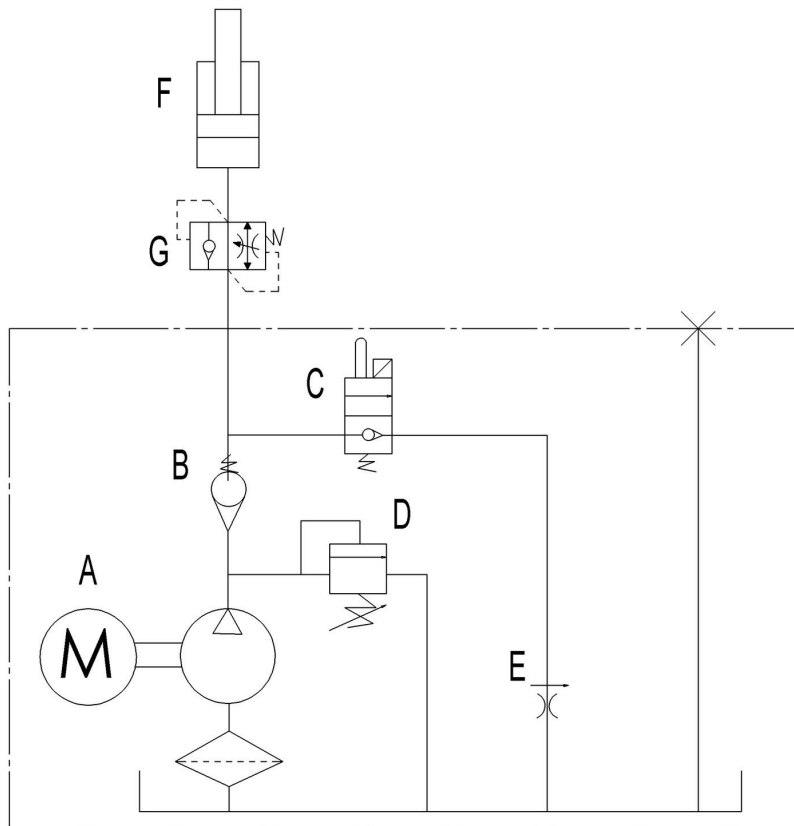


Fig. 18: Hydraulisk kredsløb

Tabel 8: Beskrivelse af hydraulisk kredsløb

| Kode | Vare | Kode | Vare |
|------|-------------------------|------|------------------|
| A | Hydraulisk kraftenhed | E | Gasspjældsventil |
| B | Kontrolventil | F | Cylinder |
| C | Elektromagnetisk ventil | G | Sikkerhedsventil |
| D | Overløbsventil | | |

12. Overensstemmelse erklæring (gyldig, hvis solgt indenfor EU)

[GB] CE Declaration of Conformity

The signatory hereby declares that the specified machine conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) and 2014/30/EU (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatory is individually authorized to compile the technical documents.

[D] EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Der Unterzeichner bescheinigt hiermit, dass die im Einzelnen bezeichnete Maschine den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtsersatz zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Der Unterzeichner ist bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

[E] DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El signatario certifica por medio de la presente que la máquina especificada cumple con las Normas Europeas 2006/42/CE (Normativa para maquinarias) y 2014/30/EU (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. El signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

[F] DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le machines spécifiée ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2014/30/EU (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Chaque signataire est habilité à établir individuellement la documentation technique.

[NL] EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde opgegeven machina beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 2006/42/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2014/30/EU). Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

[P] DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Pela presente, os signatários certificam que o máquina especificado está conforme às Directivas Europeias 2006/42/CE („Máquinas“) e 2014/30/EU („Inocuidade Electromagnética - IEM“), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a transposição em lei nacional. Cada um dos signatários está autorizado a proceder à elaboração da documentação técnica.

[I] DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il sottoscrittodichiaranocheilveicolo per trasportointerniamacchinaspacificatosoddisfa le DirettiveEuropee 2006/42/EC (DirettivaMacchine) e 2014/30/EU (Compatibilitàeletromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure ilrispettivodecretolegislativo per la conversionedelledirettive in dirittoneazionale. Il sottoscrittisono singolarmente autorizzati allacreazione delladocumentazione tecnica.

[BG] ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Подписаните удостоверяват с настоящето, че подробноописанотомашина средствоотговаря на европейския норматив 2006/42/EG (норматив за машини) и на2014/30/EU (електро-магнетична съвместимост), включително с техните промени, както и на съответния указ за прилагане на нормативите в националното право. Подписаните при това са упълномощени поотделно да съставят техническата документация.

[CZ] EG - PROHLÁŠENÍ OSHODĚ

Nižepodepsaný tímopotvrzuje, žepodrobný popisuvevedené strojeodpovídáEvropskýmsměrnícím 2006/42/EC (směrniceprostroje) a 2014/30/EU (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejichpozdějších úprav, jakož i příslušnýmprávnímvýnosůmprouplatnění příslušné směrnicevrámcinárodnihopráva. Každý zpodepsanýchjsoujednotlivě zplnomocněnikvytoření technickýchpodkladů.

[DK] EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede maskine stemmer overens med de Europæiske Direktiver 2006/42/EU (maskindirektiv) og 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) samt med den modsvarende lovedtagelse til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. De undertegnede er hver for sig beføjjet til at sammenstille de tekniske dokumenter.

[EST] EL vastavusavaldus

Allakirjutatud tõendavad käesolevaga, et üksikasjaliseltkirjelatudtäpsustatud masin vastab Euroopa direktiividele 2006/42/EÜ (Direktiiv masinate kohta) ja 2014/30/EU (Elektromagnetiline sobivus - EMS) kaasa arvatud nende muudatused ja nende vastavatele õigusmäärustele direktiivide muutmiseks siseriiklikuks õiguseks. Iga allakirjutatu üksikult on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

[FIN] EU-YHDENMUKAISUUSSELOSTUS

Allekirjoittaneet todistavat täten, että kukin erikseen mainittu omalla voimalla yhteellä varustettutehdaskone vastaa EU-direktiivien 2006/42/EC (koneenrakennusdirektiivi) ja 2014/30/EU (sähkömagneettinen yhteensopivuus – EMC) määräyksiä sekä niiden muutoksia ja niiden kansalliseen lainsäädäntöön soveltamista koskevaa oikeussäädäntöä. Jokaisella allekirjoittaneista on oikeus itsenäisesti laatia asiaankuuluvia teknisiä asiakirjoja.

[GR] ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Οι υπογράφωντες βεβαιώνουν ότι η συγκεκριμένη μηχανή συμμορφώνεται προς την Κοινοτική Οδηγία 2006/42/ΕΚ («Μηχανήματα») και 2014/30/ΕU (Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, ΗΜΣ), καθώς και οι τροποποιήσεις τους, όπως μεταφράστηκαν στην ελληνική νομοθεσία των χωρών μελών. Οι υπογράφωντες εξεισκέαθε περίπτωση οξιοδοτημένοιοατομικάνακαταρτίσουςατεχνικάέγγραφα.

[H] EU KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Alulírottak ezennél igazolják, hogy a részletesen leírt a megadott gép megfelel a 2006/42/EC (Gép-Irányelv) és a 2014/30/EU (Elektromágneses összehérhetőség - EMV) Európai Irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelő jogi rendelkezést. Továbbá az alulírottak mindegyike rendelkezik meghatalmazással arra nézve, hogy összeállíthatja a műszaki dokumentációt.

[LT] ES atitikimo deklaracija

Zemiau pasirašę asmenys patvirtina, kad atskirai aprašytas nurodyta mašina atitinka Europos Sąjungos direktyvas 2006/42/EB (Mašinų direktyva) ir 2014/30/EU (Elektromagnetinis suderinamumas – EMS) įskaitant jų pakeitimus, o taip pat ir atitinkamą teisės aktą dėl direktyvų įgyvendinimo nacionalinėje teisėje. Kiekvienas iš pasirašiusių asmenų turi teisę ruošti techninę dokumentaciją.

[LV] ES atbilstības deklarācija

Ar zemāk redzamajiem parakstiem tiek apliecināts, ka norādīts mašina atbilst Eiropas Savienības normatīvām 2006/42/EG (Mašīnu normatīvas) un 2014/30/EU (Elektromagnētiskā atbilstība – EMV), ieskaitot to izmaiņas, kā arī atbilstošos tiesiskos rīkojumus normatīvu pielāgošanai

nacionālajai likumdošanai. Parakstu īpašnieki ir atsevišķi pilnvaroti sastādīt tehniskās dokumentācijas.

[N] EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Undertegnede bekrefter hermed at de enkelte betegnede maskin med kraftdrift tilsvarende de europeiske retningslinjerne 2006/42/EC (maskinretningslinje) og 2014/30/EU (elektromagnetisk fordraglighed - EMV) inklusiv disses endringer og den tilsvarende rettsforordning til omsetning av nasjonal rett. Hver undertegnede er fullmektig til å sette sammen de tekniske dokumentene.

[PL] DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Niżej podpisani deklarują, że poniżej opisana maszyna spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 2006/42/EC (Dyrektywa Maszynowa) i 2014/30/EU (Kompatybilności elektromagnetycznej - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przeniesienie tych dyrektyw do prawa krajów członkowskich. Sygnatariusz jest indywidualnieupoważniony do zestawianiadokumentacjitechnicznej.

[RO] DECLARATIE DE CONFORMITATE CE

Subsemnățiiadeverescprinprezentacăvehiculul despecificatmașinădescriș individual corespundendirectiveloreuropene 2006/42/CE (Directivaprivindmașinile) și 2014/30/EU (Compatibilitateaelectromagnetică - CEM) inclusivmodificărilorlor precum șiactuluiilegislativcorespunzătorpentru ranspunereadirectivelorîndreptnațional. Subsemnății sunt fiecareînparteîmputernicițișiăintocmeascădocumentațiatehnică.

[RUS] Декларация соответствия стандартам ЕС

Настоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что машина с указанной спецификацией соответствует европейским стандартам 2006/42/EG (Транспортная директива) и 2014/30/EU (Электromagnитная совместимость - EMC), включая изменения в них, а также соответствующим национальным стандартам и нормам. Каждое по отдельности лицо, подписавшее документ, имеет полномочия для составления технической документации.

[SI] EG-KONFORMITETS FÖRKLARING

Underteckarna intygar härmed att det i detalj betecknade maskin uppfyller de Europeiska direktiven 2006/42/EG (Maskindirektiv) och 2014/30/EU (Elektromagnetisk tålighet - EMV), inklusive ändringarna i detta och den motsvarande rättsförordningen för att omsätta direktiven i nationell rätt. Underteckarna har var för sig fullmakt att sammanställa den tekniska dokumentationen.

[SK] vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaní týmto potvrdzujeme, že podrobný popis uvedené stroje Zodpovedá Európskym smerniciam 2006/42/EC (ernica pre stroje) a 2014/30/EU (elektromagnetická tolerancia – EMV) vrátane jeho neskorších úprav, rovnako zodpovedá aj príslušným právnym nariadeniam na uplatnenie smerníc v rámci národného práva. Každý z podpísaných je jednotlivo splnomocnený na vytvorenie technických podkladov.

[SLO] EU IZJAVA O SKLADNOSTI

Podpisani s tem potrjujemo, da posamično označeno določeno stroj vozilo odgovarja Evropski direktivi 2006/42/EC (Direktiva o strojih) in 2014/30/EU (Elektromagnetna skladnost - EMV) vključno z njihovimi spremembami ter ustrezno pravno uredbo o prevzemu smernic v nacionalno pravo. Podpisniki so vsakokrat posamezno pooblašteni za izdajanje tehnične dokumentacije.

[TR] AB Uygunluk Açıklaması

İmza sahibi şahıslar, ayrıntıları belirtilen makine aracının, 2006/42/EC (Makine Yönergesi) ve 2014/30/EU (Elektromanyetik Uyumluluk – EMC) no'lu Avrupa Yönergelerine ve bunların değişiklik sonucu oluşan metinlerine ve yönergelerin milli hukuk hükümlerine dönüştürülmesine dair ilgili hukuk karamamesine uygun olduğunu tasdik ederler. İmza sahibi şahıslar teknik dosyaları bir araya getirmek için münferiden vekil tayin edildi.

- (1) Type/ Typ/ Tipo/ Modello/ Түппи/ Tipo / ΤΥΠΟΣ/ Τίπος/ Тип/ Тип/ Típs/ Tipas/ Tüüp:
- (2) Serial No./ Serien-Nr./ N.º de série/ Seriennummer/ N.º de serie/ Numero di serie/ Serienr./ Sarjanro/ αυξανωαριθμός/ Seriové číslo/ Szériaszám/ Nr.Seryjny/ Serijska številka/ Výrobné číslo/ Серийныйномер/ Seri No./ Seerianr./ Sērijas Nr./ Serijos numeris:
- (3) Year of constr./ Baujahr/ Année de constr./ Bouwjaar/ Año de constr./ Anno di costruzione/ Produktionsår/ Byggeår/ Tillverkningsår/ Valmistusvuosi / Ano de fabrico / έτοςκατασκευής/ Rokvýroby/ Gyártásiév/ Rokprodukci / Letnik / Годизготовления / Üretimyılı / Väljallaskeasta / Izgatavošanas gads / Gamybosmetai
- (4) Manufacturer or his authorized representative in Community/ Herstelleroder in der Gemeinschaft ansässigerVertreter/ Fabricant ou son mandataireétabli dans la Communauté/ Fabrikant of zijn in de Gemeenschapgevestigdegemachtigde/ Fabricante o representanteestablecidoen la Comunidad/ ConstrutorouRepresentanteestablecidonaComunidade/ CostruttoreoppureilsuorappresentantenellaComunità/ Fabrikant ellerdenne-siFællesskabetetableredebeholdmægtigede/ Producerseller agent innenfelleskapet/ Tillverkareeller representant inom EU/ Valmistaja tai yhteisömaassaolevaedustaja / V'robcenebojehozastoupeni/ Gyártó / producerent albojegopredstawiciel w EG (WspólnotaEuropejska)/ Κατασκευαστήςή όκνηνονηπιθώλ αλητηξνζώπωλ Üreticiya da BölgedekiYetkiliTemsilci/ Proizvajalecalipooblaščenizastopnik s sedežem v EU/ Výrobcaalebozástupca so stálymbydliskom v EU / Изготовительилиегопредставитель, зарегистрированный в странеСодружества / Tootjavõorganisatsioonispaknevesindaja/ Ražotājsvai Vietējaisuzņēmumapārstāvis / Gamintojasarbašalyjereziduojanțisatstovas:
- (5) Date/ Datum/ Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/дата/ Dátum/ dátum/ tarih/ ημερομηνία
- (6) Authorised signatory/ ImAuftrag/ pour ordre/ Incaricato/ Por orden de/ por procuração/ op last van/ påvegneaf/ påuppdrag/ Etteroppdrag/ psta./ Ülesandel / pavedus / v.i. / Попоручению / megbízásából / длъжностнолице / z pověření / z poverenia / po nalogu / napolecenie / din sarcina / adina / θαη' εληνηή

Sample
if you can read this text,
your registration is not complete.
In this case please ask for a copy

(1) Type: **XX XX–Self propelled industrial truck**

(2) Serial No: **XXXXXXXX**

(3) Year of constr.: **YYYY**

(4) Manufacturer or his authorized representative in Community:
Company name/ Street / Postal code Town/ Country

(5) Date: **YYYY.MM.DD**

(6) Authorized signatory: **Mr. Sample**